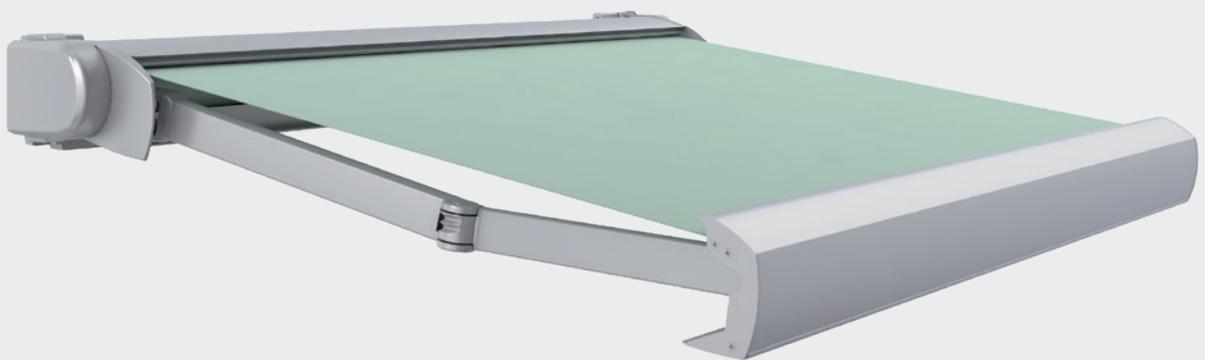


# saxun<sup>®</sup>



## **SLAVIA**

---

MANUAL DE MONTAGEM

**POR**



# ÍNDICE

<b>1. RECOMENDAÇÕES GERAIS RELATIVAS À SEGURANÇA, UTILIZAÇÃO E PROIBIÇÕES</b>	<b>5</b>
<b>2. CORTES E SECÇÕES</b>	<b>6</b>
2.1 CORTE DA SLAVIA	6
<b>3. RESISTÊNCIA AO VENTO, QUADROS DE CORTE E SELECÇÃO</b>	<b>7</b>
3.1 RESISTÊNCIA AO VENTO (EN 13561)	7
3.2 SELECÇÃO DO MOTOR	7
3.3 DESCONTOS DE CONFEÇÃO	7
3.4 GRAUS DE INCLINAÇÃO	8
<b>4. VISTAS E SECÇÕES</b>	<b>9</b>
4.1 SECCIÓN ACOTADA SOPORTES	9
4.2 VISTA INSTALACIÓN SOPORTE	9
<b>5. MONTAGEM E INSTALAÇÃO</b>	<b>10</b>
5.1 IDENTIFICAÇÃO DE PEÇAS	10
5.2 MONTAGEM DO COFRE	12
5.3 MONTAGEM DA MÁQUINA	13
5.4 MONTAGEM DO MOTOR	14
5.5 MONTAGEM DOS BRAÇOS	15
5.6 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO	17
5.7 REGULAÇÃO DOS BRAÇOS	18
<b>6. MANUTENÇÃO</b>	<b>20</b>
6.1 CUIDADO E LIMPEZA	20
<b>7. ANEXO I</b>	<b>20</b>
7.1 SOLUÇÕES EM CASO DE INCIDÊNCIA	20
<b>8. ANEXO II</b>	<b>21</b>
8.1 CONFIGURAÇÃO DO MOTOR	21
<b>9. ANEXO III</b>	<b>35</b>
9.1 DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM DOS COMPONENTES DO PRODUTO NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL	35

## IMPORTANTE

É importante para a segurança das pessoas e para a integridade do produto ler atentamente estas instruções antes da instalação, operação, reparação ou primeira utilização.



## 1. RECOMENDAÇÕES GERAIS RELATIVAS À SEGURANÇA, UTILIZAÇÃO E PROIBIÇÕES

Para garantir a segurança da montagem, utilização e manutenção deste produto, deve adotar-se uma série de medidas de precaução. Observe as seguintes advertências e indicações, para segurança de todos. Em caso de dúvida, entre em contato com o seu distribuidor.

- Este manual foi concebido como referência para profissionais experientes e, por essa razão, não deve ser usado por entusiastas de bricolage ou equipas de montagem durante o período de aprendizagem.
- Este manual descreve a instalação dos componentes do conjunto do produto e faz referência aos manuais de instalação do controlo elétrico. se necessário, complemente este manual com as instruções dos componentes adicionais que não estejam descritas neste manual.
- Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
- Alguns componentes podem ser cortantes ou ter rebordos denteados. Como tal, é aconselhável utilizar luvas de segurança.
- Todas as peças fornecidas foram calculadas especificamente para este produto. A substituição ou integração de outras peças pode ter efeitos negativos para a segurança do mesmo e a sua garantia. Além disso, a certificação CE concedida a este produto perderá a validade se for alterada alguma peça ou se a instalação não for efetuada de acordo com as indicações deste manual. O instalador é responsável neste sentido.

- Mantenha a zona de montagem suficientemente iluminada. Elimine os obstáculos e a sujidade. Procure que não estejam presentes mais pessoas do que os montadores. Pessoas não autorizadas (em especial crianças!) podem interferir ou provocar riscos durante a montagem.

É muito importante para a sua segurança e a do produto, antes de proceder à montagem, seguir todas as recomendações indicadas a seguir. uma instalação de ciente pode causar danos a pessoas ou à própria instalação.

Depois de o produto ter sido desembalado, o instalador profissional tem de verificar a sua integridade e, antes de começar a instalação, verificar a disposição de todos os componentes e ferramentas para proceder a uma instalação correta. Em caso de dúvida, entre em contato com o departamento técnico da **Giménez Ganga**.

Em nenhuma circunstância deve ser instalado um produto deteriorado, uma vez que pode causar danos à instalação, bem como criar situações de perigo para as pessoas.

Estes sistemas são destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos. Qualquer outro uso é desadequado e, portanto, perigoso.

A instalação do sistema deve ser sempre realizada por um instalador profissional, respeitando as instruções do fabricante, e conhecendo e aplicando todos os regulamentos em vigor.

### IMPORTANTE

**Caso se trate de um produto motorizado**, antes da instalação, deve ser verificada a tensão existente.

A ligação deve ser sempre realizada à tomada de terra. Caso contrário, não continue com a instalação, pois pode estar em perigo.

Em caso de deteção de imperfeições e/ou mau funcionamento do sistema, **não continuar** com a instalação.

O fabricante não será responsável pelos danos provocados ou causados durante a instalação devido ao incumprimento destas recomendações.

## 2. CORTES E SECÇÕES

### 2.1 CORTE DA SLAVIA



CÓDIGO	DESCRIÇÃO
1	024434 Máquina toldo Saxun 1:11 L120 Passante
2	022868 Conj. de braço
3	022867 Perfis de caixa Jgo.
4	022866 Kit suportes cassete
5	022258 Bucha ponto ø70 Ran Zamak 12x40

CÓDIGO	DESCRIÇÃO
6	022806 Tubo de enrolamento ø70
7	022465 Suporte parede exterior cofre
8	022819 Manivela lacada com gancho galvanizado
9	022890 Bucha Zamak máquina E/C ø70 Ran 13x636

### 3. RESISTÊNCIA AO VENTO, QUADROS DE CORTE E SELECÇÃO

#### 3.1 RESISTÊNCIA AO VENTO (EN 13561)

##### CLASSIFICAÇÃO AO VENTO EN 13561

SAÍDA BRAÇOS	LINHA													LINHA	
	2,00	2,25	2,50	2,75	3,00	3,25	3,50	3,75	4,00	4,25	4,50	4,75	5,00		
1,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	1,26
1,50	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	1,76
2,00			2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2,35
2,50					2	2	2	2	2	2					2,85

Classe 2 ≈ 38 Km/h

Classe 3 ≈ 48 Km/h

#### 3.2 SELECÇÃO DO MOTOR

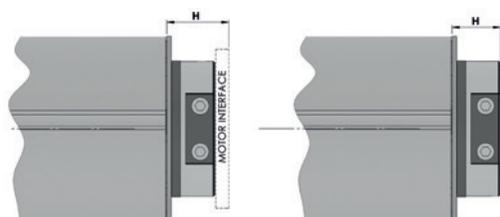
##### TABELA DE SELECÇÃO DO MOTOR (Nm)

SAÍDA	LINHA												
	2,00	2,25	2,50	2,75	3,00	3,25	3,50	3,75	4,00	4,25	4,50	4,75	5,00
1,00	40 Nm												
1,50	40 Nm												
2,00	50 Nm												
2,50	50 Nm												

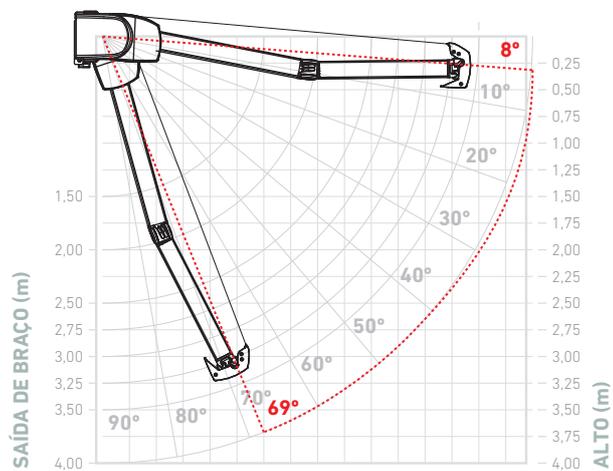
#### 3.3 DESCONTOS DE CONFEÇÃO

##### DESCONTOS (mm)

	Máquina	Motor Somfy
Tubo de enrolamento ø70	L - 167	L - H - 104
Lona	L - 176	L - 140
Tapete	L - 166	L - 130
Perfiles cofre	L - 166	L - 130



### 3.4 GRAUS DE INCLINAÇÃO



#### GRAUS INCLINAÇÃO

Instalação frontal	8° a 69°
Instalação no teto	8° a 69°
Instalação no teto com cantoneira	8° a 69°
Instalação entre paredes	8° a 69°

## 4. VISTAS E SECÇÕES

### 4.1 SECÇÃO DELIMITADA PLACA FIXAÇÃO

#### SUPORTES

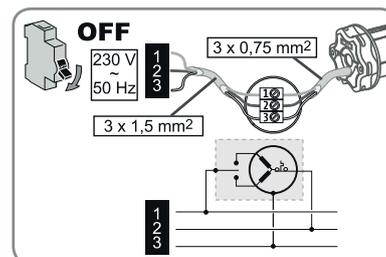
##### INSTALAÇÃO FRONTAL



##### INSTALAÇÃO TETO



#### PLACA DE FIXAÇÃO



### 4.2 VISTA INSTALACIÓN SOPORTE

#### TIPOS SUJECIÓN

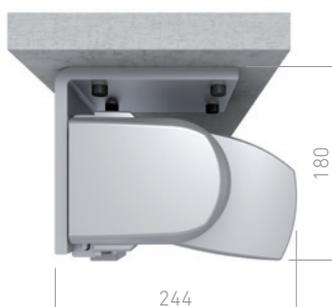
Medidas en mm.



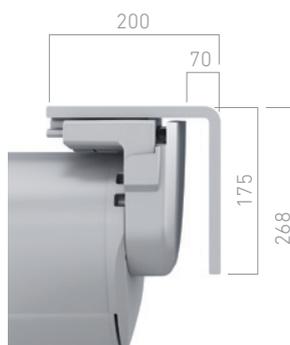
Parede



Teto



Teto com cantoneira



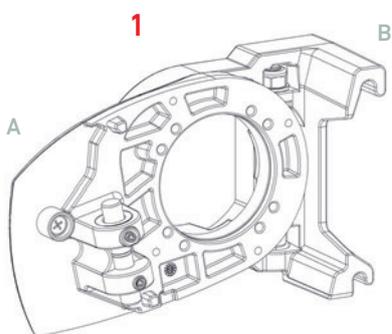
Entre paredes com cantoneira

## 5. MONTAGEM E INSTALAÇÃO

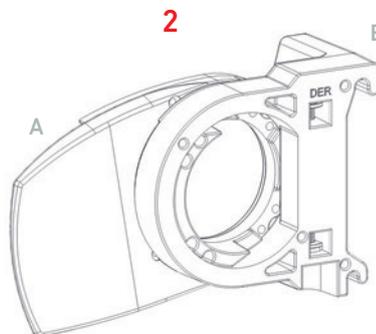
### 5.1 IDENTIFICAÇÃO DE PEÇAS

A Suporte móvel

B Suporte fixo



Suporte esquerda



Suporte certo



Suporte motor



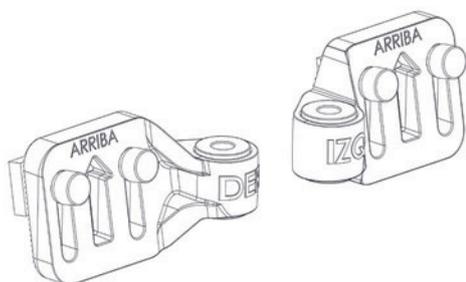
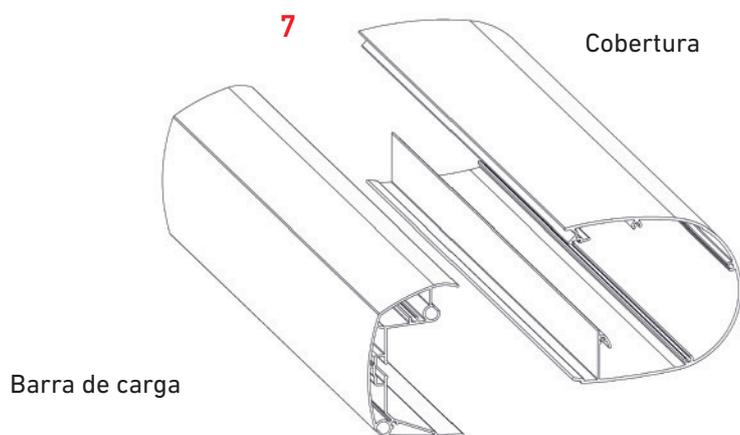
Suporte ponto



Suporte máquina



Suporte parede

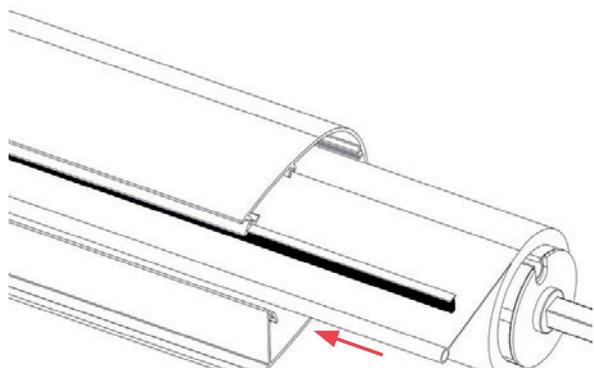


Também inclui bolsa com kit de régua de terminais

**Bolsa nº1:** Parafusos  
**Bolsa nº 2** Peças de plástico



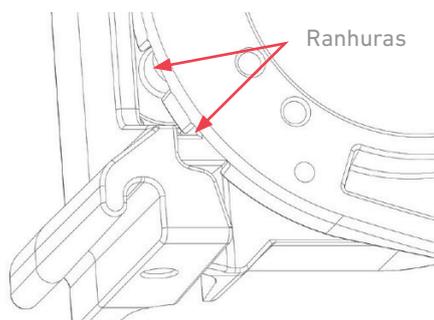
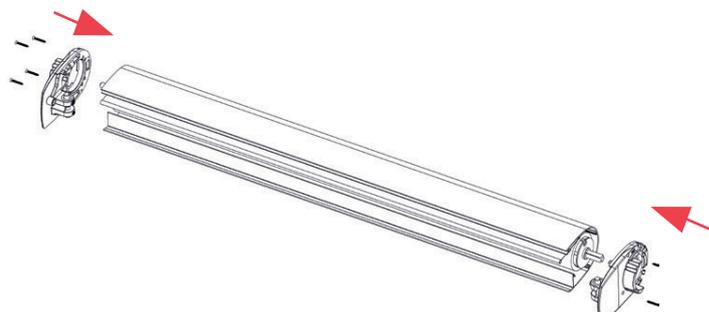
## 5.2 ENSAMBLAJE DEL COFRE



Colocar o eixo com lona e casquilhos dentro do perfil gaveta. Colocar também o tapete no perfil gaveta, cortando o tapete que sobrar.

Primeiro aparafusar os suportes móveis ao perfil do cofre.

A seguir, seleccionar a ranhura dependendo do ângulo desejado, dentro da seguinte faixa.



Montar de acordo com a versão (os passos são os mesmos, seja qual for a ranhura escolhida).

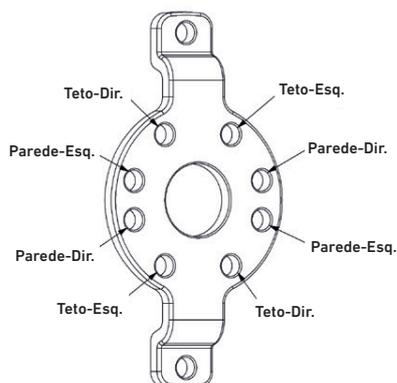
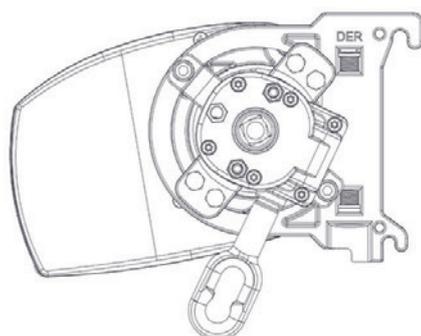
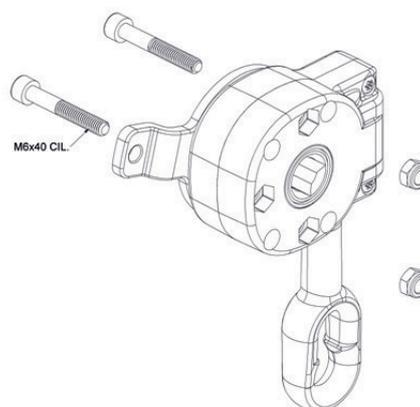
## 5.3 ENSAMBLAJE DE LA MÁQUINA

**A.** Colocar por esta ordem na extremidade do ponto do eixo:

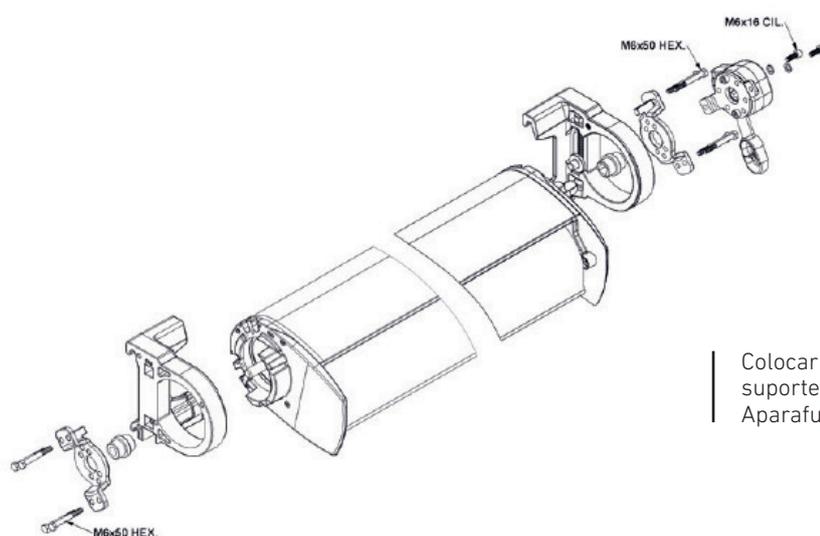
1. Suporte fixo.
2. Caixa ponto.
3. Suporte ponto.

**B.** Colocar por esta ordem no extremo da máquina do eixo:

1. Suporte fixo.
2. Caixa ponto.
3. Suporte ponto.

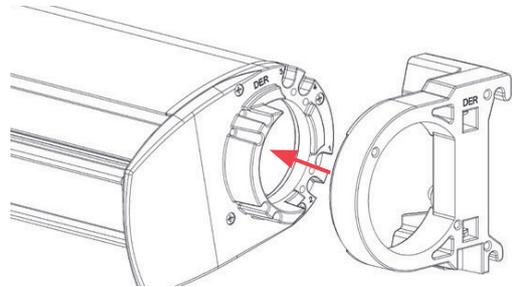
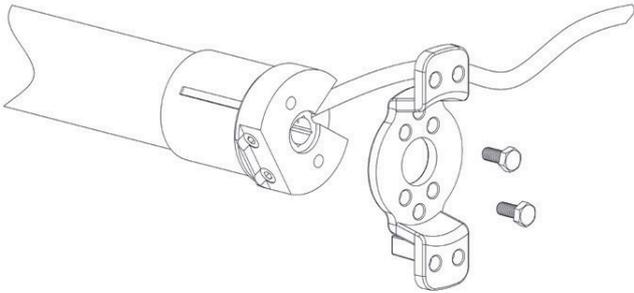


**Teto-Dir:** Teto-Direita  
**Teto-Esq:** Teto-Esquerda  
**Parede-Dir:** Parede-Direita  
**Parede-Esq:** Parede-Esquerda

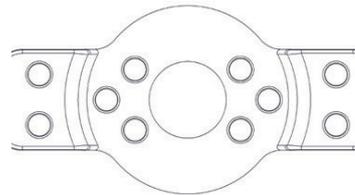


Colocar com os parafusos M6 para fixar as peças ao suporte móvel e depois o suporte móvel. Não apertar. Aparafusar a máquina no seu suporte e posteriormente.

## 5.4 ENSAMBLAJE DEL MOTOR



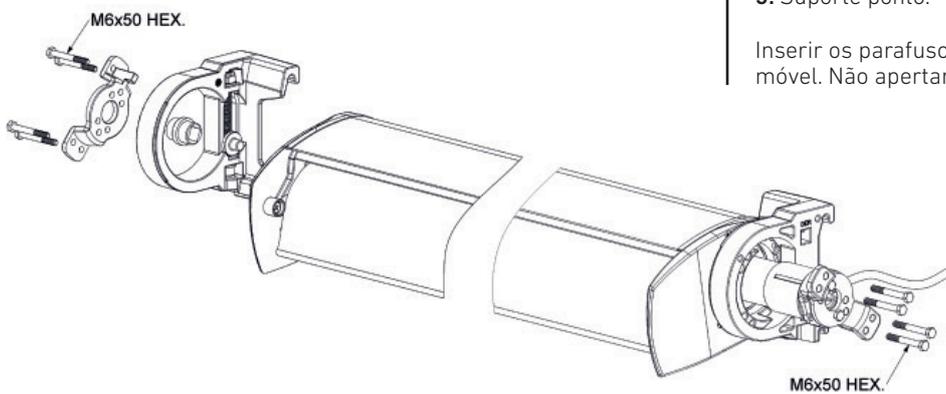
No extremo do motor, aparafusar ao suporte ponto, montar o suporte fixo (extremidade do cofre que irá transportar o motor), com o suporte móvel e, finalmente, inserir o conjunto suporte/motor no eixo. Utilize os parafusos M6 para aparafusar os três suportes.



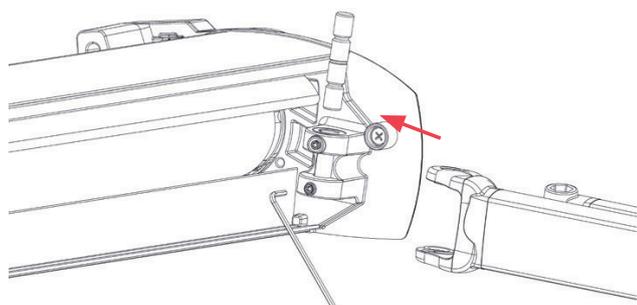
No extremo final, colocar por esta ordem:

1. Suporte fixo.
2. Caixa ponto.
3. Suporte ponto.

Inserir os parafusos M6 para fixar as peças ao suporte móvel. Não apertar.



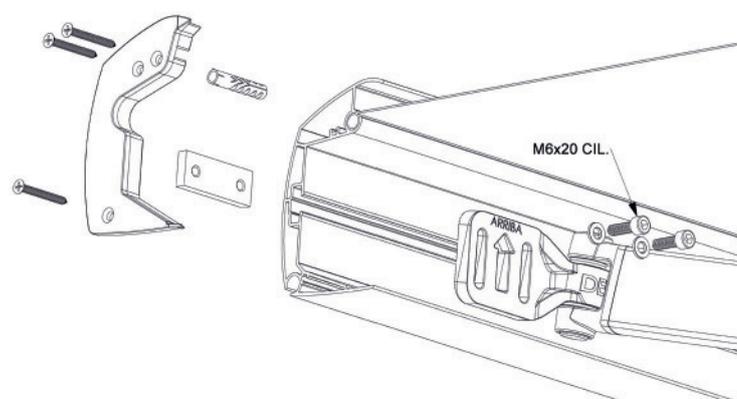
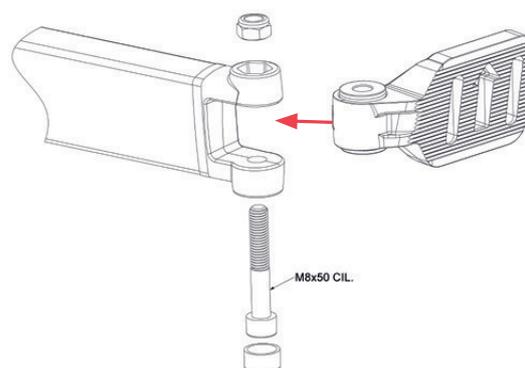
## 5.5 ENSAMBLAJE DE LOS BRAZOS



Montar os braços Smart. Montar os braços no seu alojamento, inserir os eixos maciços e fixar os mesmos com os pinos inferiores. Montar as réguas aos terminais frontais.

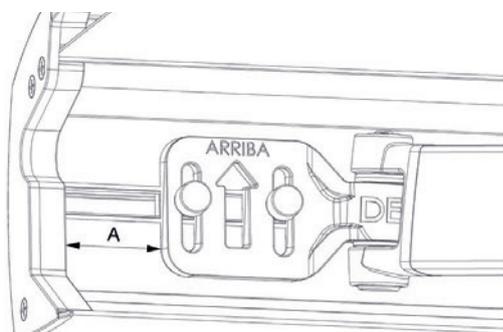
Inserir a lona no perfil de barra de carga e aparafusar as réguas de terminais a esta. Inserir a saia se estiver prevista. Montar as tampas do perfil. Retirar as capas protetoras dos braços.

Ajustar lateralmente as réguas de terminais para que ambos os braços se dobrem corretamente ao fechar. Consultar a tabela anexa para obter valores orientadores para o posicionamento lateral das réguas de terminais.



Orientação para a colocação das régua de terminais.

Regular em altura as régua de terminais para que o cofre feche perfeitamente. Colocar as tampas nas régua de terminais.

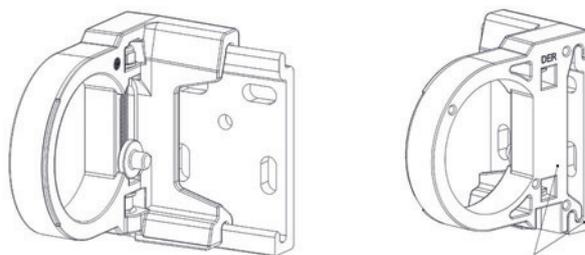


Tamanho dos braços (m)	Distância A (mm)
1,00	12
1,25	
1,50	
1,75	
2,00	87
2,25	
2,50	
2,50	

Colocar os suportes murais na parede.

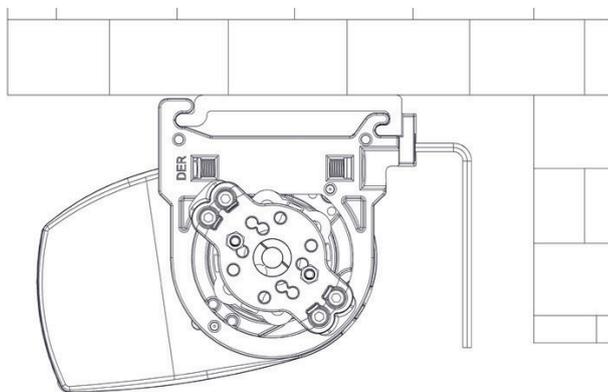
As faces externas dos mesmos devem estar niveladas com as faces externas dos suportes fixos (+/- 6 mm) quando o cofre é pendurado. Se a face do suporte de parede sobressair para além do suporte fixo, a cobertura de plástico deve ser cortada. Recomenda-se a utilização de 4 parafusos para cada suporte de parede.

Ver as dimensões da colocação dos suportes de parede na tabela de descontos antes de furar a parede.



Nivelar

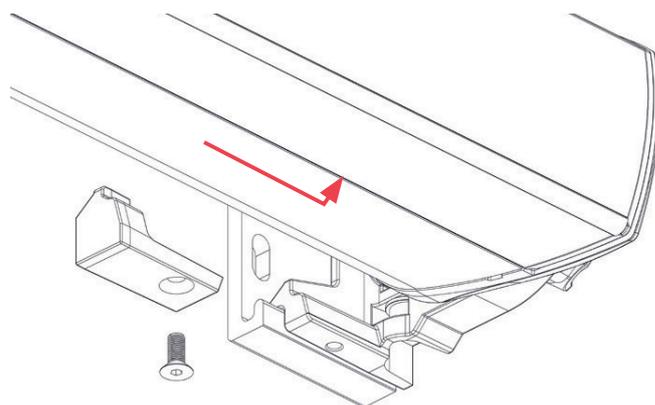
## 5.6 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



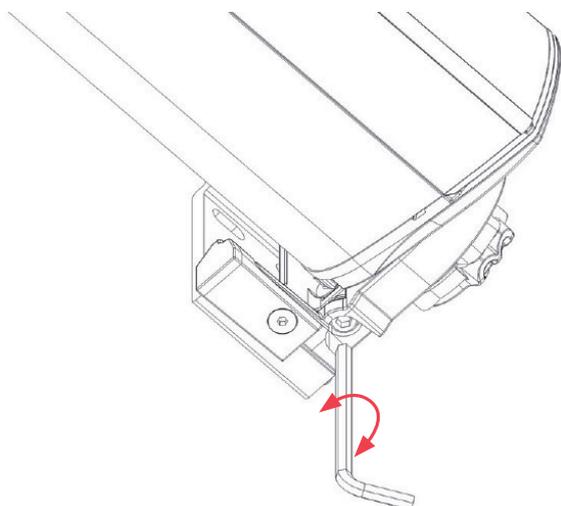
Ao montar, deixar espaço suficiente até à parede para a chave de regulação.

Colocar a caixa sobre os suportes de parede.

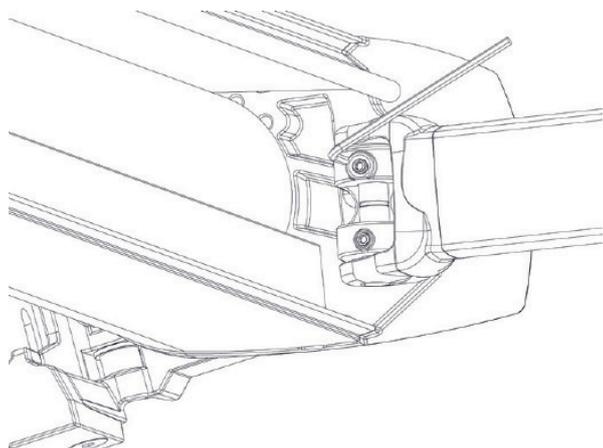
Aparafusar as duas placas que limitam os movimentos (vertical e horizontal).



Regular a inclinação do cofre e depois apertar os suportes fixos (parafusos M6).



## 5.7 REGULACIÓN DE LOS BRAZOS



Ajustar a altura do cotovelo para garantir que feche perfeitamente o cofre (antes de ajustar, se estiver a utilizar uma máquina, segurar nos braços com a capa e soltar a lona, acionando a máquina).

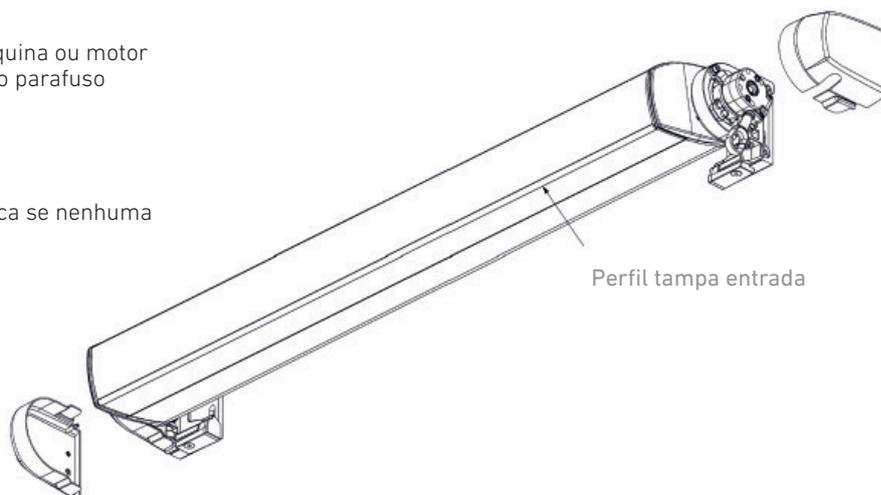
Colocar sob pressão as tampas da gaveta.

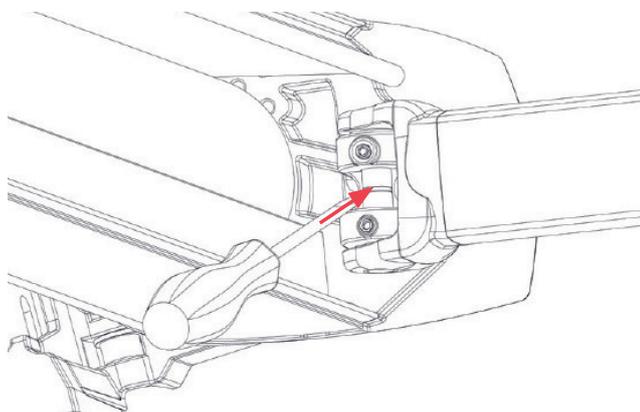
Montar as tampas de gaveta de acordo com a opção de acionamento escolhida.

**1.** Uma tampa baixa e uma tampa alta (máquina ou motor por fora). Se necessário, abrir a saída para o parafuso olhal.

**2.** Duas tampas baixas (motor por dentro).

Inserir o perfil da tampa entrada capa branca se nenhuma capa estiver montada na barra de carga.

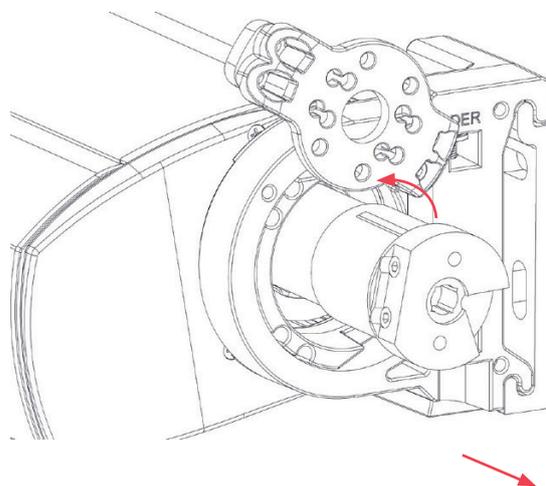




Detalhe da extração do eixo, em caso de desmontagem.

Se o motor tiver de ser desmontado: segure nos braços com a tampa (abrir primeiro o cofre, conforme necessário) e retirar os parafusos que seguram o motor.

A seguir, retirar três dos parafusos do suporte do motor, deixando apenas um como precaução de segurança, deixando-o ligeiramente solto para que o suporte possa ser girado na medida do necessário para permitir que o motor seja removido.



## 6. MANUTENÇÃO

### 6.1. CUIDADO E LIMPEZA

Para uma correta utilização e maior durabilidade do toldo, recomendamos a sua manutenção e revisão periódicas, no mínimo uma vez por ano, ou com mais frequência dependendo da força do vento no local da instalação do toldo.

Para evitar a corrosão, recomenda-se que as caleiras e perfis sejam limpos periodicamente com sabão neutro. A frequência mínima é de uma vez por ano, devendo ser aumentada no caso dos perfis expostos a ambientes agressivos (marítimos, industriais, presença de pó em suspensão, etc.). É importante enxaguar abundantemente com água, depois de usar detergentes, para evitar a formação de sais na superfície dos perfis.

Esta limpeza periódica, adequadamente realizada, elimina da superfície dos perfis quaisquer agentes exógenos que possam atacar o revestimento e o alumínio, alongando assim a vida dos perfis e as suas prestações estéticas.

Para a limpeza da lona, é recomendável remover o pó acumulado a seco para poder eliminar todas as partículas da superfície através de aspiração, insuflação de ar, batendo ou escovando a lona.

Em caso de remoção de manchas de dedos ou graxa, usar água com sabão neutro. Se forem manchas aquosas, limpar com uma esponja no máximo e esfregar com um pano húmido.

**NUNCA utilizar detergentes nem outros produtos químicos.**

Por último, deve ser tida em conta a revisão do aperto de parafusos, dependendo dos binários de aperto,.

## 7. ANEXO I

### 7.1. SOLUÇÕES EM CASO DE INCIDÊNCIA

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
<b>O toldo não fecha</b>	As réguas de terminais não estão colocadas simetricamente	Colocar as réguas de terminais na medida indicada pelo fabricante
	O cotovelo choca com os perfis do cofre	Regular a altura do cotovelo
	Toldo mal nivelado	Colocar os suportes corretamente nivelados
	Nível da parede não uniforme	Colocar os suportes no mesmo plano vertical
<b>A barra de carga não sobe reta</b>	As réguas de terminais não estão colocadas simetricamente	Colocar as réguas de terminais na medida indicada pelo fabricante
<b>O motor não funciona após alguns minutos de funcionamento contínuo</b>	Proteção térmica do motor	Deixar o motor arrefecer durante alguns minutos

## 8. ANEXO II

### 8.1. CONFIGURAÇÃO DO MOTOR

#### 1. SEGURANÇA

##### 1.1 Segurança e responsabilidade

Antes de instalar e usar o produto, ler atentamente este guia. A instalação deste produto Somfy deve ser realizada por um profissional especialista em motorização e automatização de casas, a quem se destina este manual.

O Instalador deve ainda cumprir com as normas e legislação em vigor no país onde é realizada a instalação, devendo ainda informar os seus clientes sobre as condições de utilização e manutenção do produto.

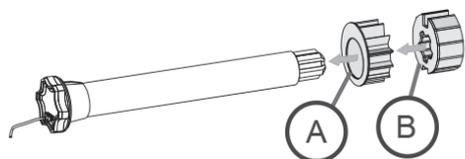
Qualquer utilização diferente da aplicação estabelecida pela Somfy será considerada como uma utilização inadequada. Isto, juntamente com qualquer falta de cumprimento das instruções que constam no presente guia, implicará a exclusão da responsabilidade e garantia por parte da Somfy.

Antes da respetiva Instalação, será necessário verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

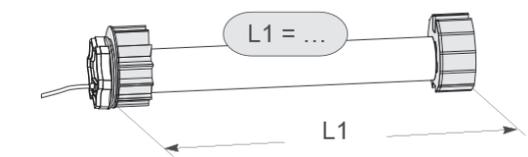
#### 2. INSTALAÇÃO

O Sunea io deve ser instalado num local protegido dos elementos.

##### 2.1. Preparação do motor



2.1.1 Introduzir a coroa (A) e a roda (B) no motor.



2.1.2 Medir o comprimento (L1) entre a borda interior da cabeça do motor e a extremidade da roda.

##### 1.2 Normas de segurança específicas

Além das normas de segurança descritas no presente guia ou manual, também se devem cumprir as Instruções detalhadas no documento em anexo, intitulado "Normas de segurança que devem ser respeitadas e conservadas".



a) Cortar a corrente elétrica do toldo antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no mesmo.

##### 1.3 Para não estragar o motor:



b) Não submergir



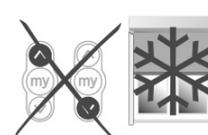
c) Evitar choques ou batidas



d) Evitar caídas.

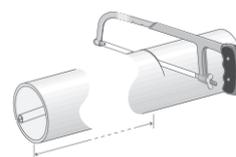


e) Não perfurar

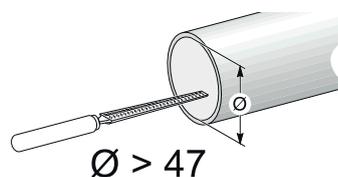


f) Evitar manobras em caso de formação de gelo no toldo.

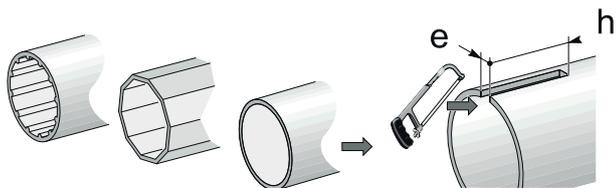
##### 2.2 Preparação do tubo



2.2.1 Cortar o tubo com o comprimento necessário.



2.2.2 Eliminar rebarbas e aparas do tubo de enrolamento. Nos tubos lisos, realizar uma ranhura de acordo com as dimensões Indicadas:- e = 4 mm - h = 28 mm



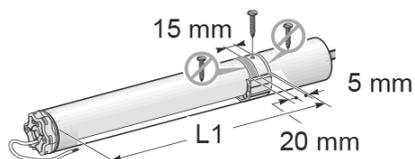
2.2.3 En tubos lisos, realice una muesca según las dimensiones indicadas: - e = 4 mm - h = 28 mm.

### 2.3 Instalação motor – tubo



2.3.1 Introduzir o motor no tubo de enrolamento. Para os tubos de enrolamento .

Para os tubos de enrolamento lisos, fazer coincidir a ranhura realizada com a coroa.



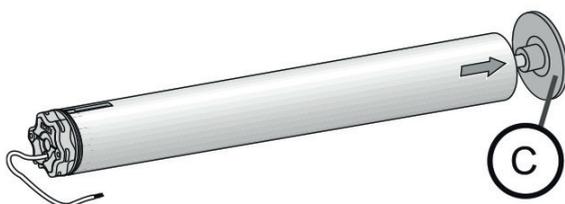
2.3.2 Por questões de segurança, fixar o tubo de enrolamento à roda com 4 parafusos Parker de Ø 5 mm ou 4 rebites Pop de aço de Ø 4,8 mm situados:

- a 5 mm, no mínimo, da extremidade exterior da roda:  $L1 - 5, e$
- a 15 mm, no máximo, da extremidade exterior da roda:  $L1 - 15$ .

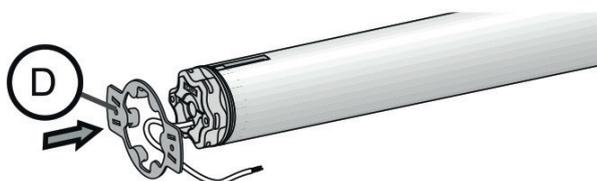
#### IMPORTANTE

Tanto os parafusos como os rebites Pop não devem ser fixados ao motor, mas sim exclusivamente à roda.

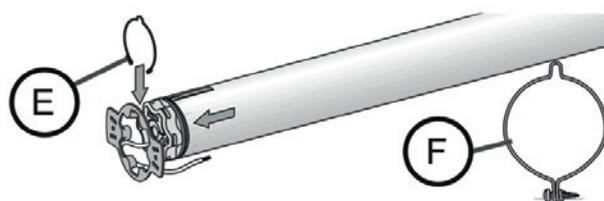
### 2.4 Montagem do conjunto tubo-motor



2.4.1 Montar o conjunto tubo-motor no suporte da extremidade (C).



2.4.2 Montar o conjunto tubo-motor no suporte do motor (D).



2.4.3 Dependendo do tipo de suporte, instalar o anel de batente ou limite (E) (no caso dos motores  $\geq 85$  Nm, com um anel de batente é usado obrigatoriamente o anel de batente de bloqueio (F).

### 3. CABOS

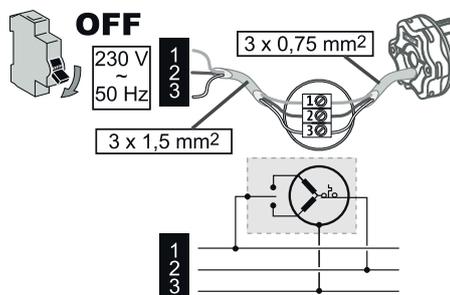
**IMPORTANTE**

Enrole sempre o cabo de alimentação para evitar a entrada de água no motor. Durante a instalação, cumprir as normas e a legislação em vigor.

**3.1 Desligar a alimentação elétrica Ligar o motor de acordo com a informação presente na seguinte**



**3.2 Ligar o motor de acordo com a informação presente na seguinte**



230 V ~ 50 Hz		CABLE DE MOTOR
1	Brown	Fase (P)
2	Azul	Neutro (N)
3	Verde-amarelo	Tierra (⊥)

### 4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Este guia descreve apenas a colocação em funcionamento com um ponto de controle local Somfy de Situio. Para a colocação em funcionamento com qualquer outro tipo de ponto de controle, consultar o respetivo guia.

**4.1. Identificação das etapas de ajuste ou regulação já realizadas**

**IMPORTANTE**

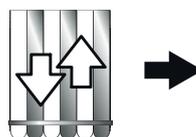
Só deve ser alimentado um motor de cada vez.



**4.2. Fornecer energia elétrica e seguir o procedimento "A" ou "B" dependendo da reação do toldo:**

**A) O toldo realiza um movimento subtil**

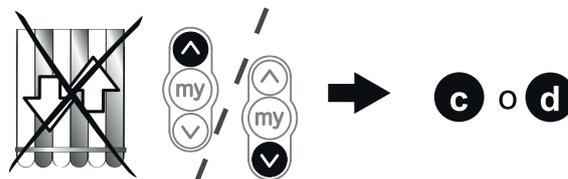
Os finais de percurso estão ajustados e não há nenhum ponto de controle io armazenado. Continuar para o capítulo "Registrar o primeiro ponto de controle local io de Somfy".



**Registo do primeiro ponto de controle local io de Somfy.**

## B) O toldo não se move

Premir o botão para subir ou descer e levar a cabo o procedimento "c" ou "d" dependendo da reação do toldo:



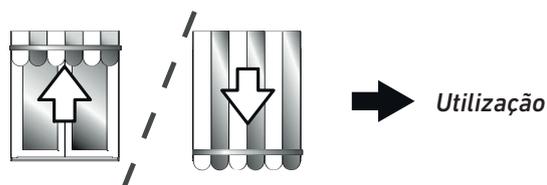
## C) O toldo continua sem se mover

Os finais de percurso não estão ajustados e não há nenhum ponto de controle io de Somfy registado. Continuar para o capítulo "Registo prévio do ponto de controle local io de Somfy".



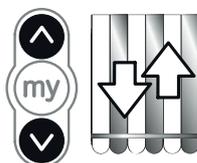
## D) O toldo sobe ou desce totalmente

Os fins de percurso estão regulados e o ponto de controle io de Somfy está registado. Continuar no capítulo "Utilização".



### 4.3. Registo prévio do ponto de controle local io de Somfy

Premir simultaneamente os botões para subir e descer: o toldo realiza um movimento breve, o ponto de controle local io de Somfy foi registado previamente no motor.

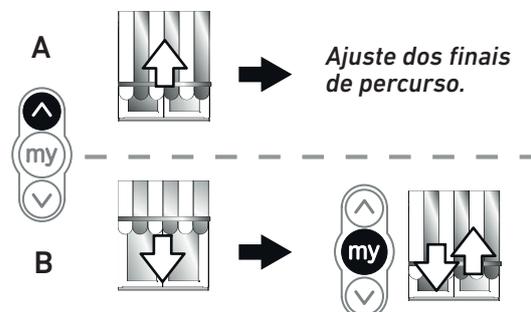


### 4.4. Verificação do sentido de rotação do motor

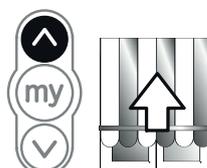
#### 4.4.1. O toldo continua sem se mover

A) Se o toldo subir, o sentido de rotação está correto: continuar no capítulo "Regulação dos finais de percurso".

B) Se o toldo descer, o sentido de rotação estará incorreto: premir o botão "My" até que o toldo se mova; o sentido de rotação foi devidamente modificado.



#### 4.4.2. Prima o botão de subida para comprovar o Sentido de rotação.

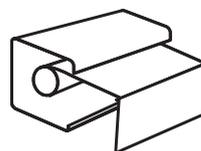


#### 4.5 Regulação ou ajuste dos finais de percurso

O ajuste dos finais de percurso depende do tipo de toldo.

##### 4.5.1 Ajuste de toldos tipo cassete ou cofre

Nos toldos tipo cofre ou cassete, o final de percurso superior ajusta-se automaticamente, embora o final de percurso inferior deva ser regulado.



#### Regulação do final de percurso inferior

##### IMPORTANTE

Não utilizar os botões "My" e de descida simultaneamente para alcançar o final do percurso inferior.

1. Coloque o toldo na posição de fim de curso Inferior.

##### IMPORTANTE

Se se premir o botão para subir durante > 2 s, vai haver um movimento de subida contínua do toldo.

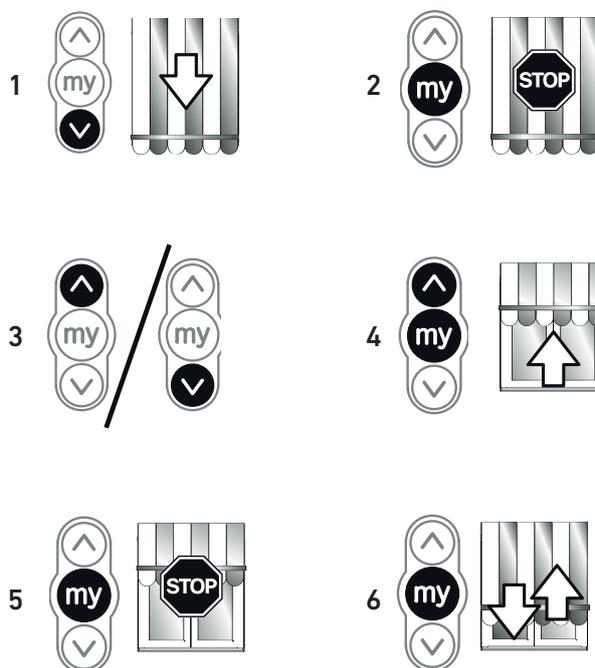
2. Parar o toldo no ponto pretendido.

3. Sempre que necessário, regule a posição do toldo usando para o efeito os botões para subir e descer.

4. Prima simultaneamente os botões "My" e para subir: o toldo sobe de forma contínua. Inclusive depois de parar de premir os botões "My" e para subir.

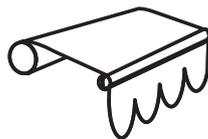
5. A meia altura, prima brevemente o botão "My" para parar o toldo.

6. Premir novamente o botão "My" até que o toldo se mova: os fins de curso estão registados. Continuar para o capítulo "Registar o primeiro ponto de controle local io do Somfy".



## 4.4.2 Ajuste de toldos que no son de tipo cassette

Para los toldos que no son de tipo cassette, deben ajustarse los finales de carrera superior e inferior.



### Ajuste del final de carrera superior

1. Coloque el toldo en posición de final de carrera superior.

#### IMPORTANTE

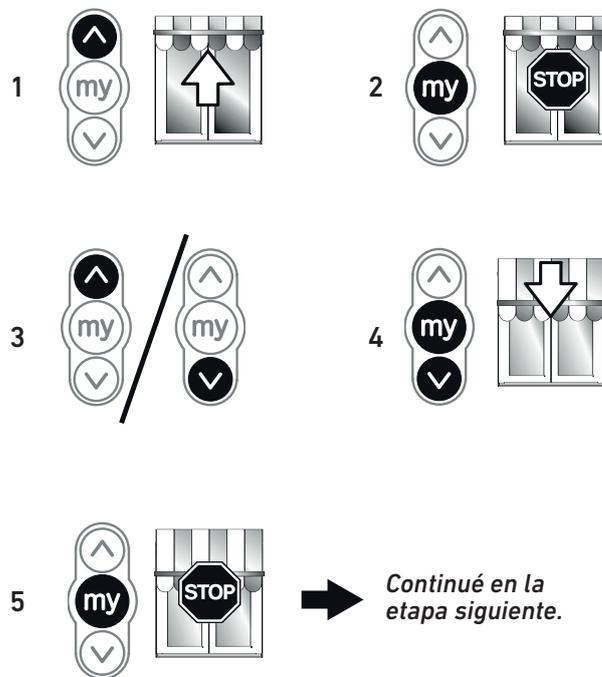
Si se pulsa el botón de subida > 2 s, se producirá un movimiento de subida continuo del toldo.

2. Detenga el toldo en el punto deseado.

3. Cuando fuera necesario, ajuste la posición del toldo por medio de los botones de subida y bajada.

4. Pulse simultáneamente los botones "My" y de bajada: el toldo sube en desplazamiento continuo incluso después de dejar de pulsar los botones "My" y de bajada.

5. A media altura, pulse brevemente el botón "My" para detener el toldo y pase a la siguiente fase.



Continúe en la etapa siguiente.

### Ajuste del final de carrera inferior

1. Sitúe el toldo en la posición de final de carrera inferior.

#### IMPORTANTE

Si se pulsa el botón de bajada > 2 s, se producirá un movimiento de descenso continuo del toldo.

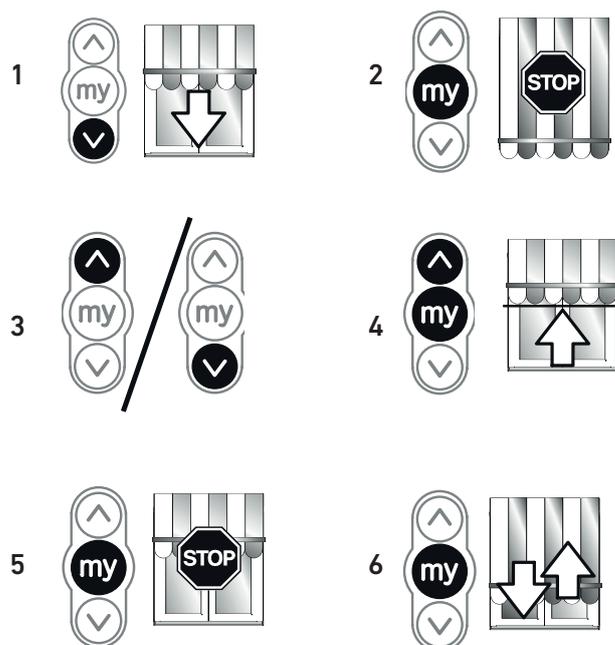
2. Detenga el toldo en el punto deseado.

3. Cuando fuera necesario, ajuste la posición del toldo por medio de los botones de subida y bajada.

4. Pulse simultáneamente los botones "My" y de subida: el toldo baja en desplazamiento continuo incluso después de dejar de pulsar los botones "My" y de subida.

5. A media altura, pulse brevemente el botón "My" para detener el toldo.

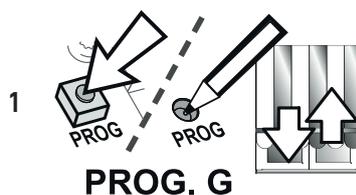
6. Pulse de nuevo el botón "My" hasta que el toldo se desplace: los finales de carrera están registrados. Continúe en el capítulo "Registro del primer punto de mando local io de Somfy".



#### 4.5 Registro precio del primer punto de mando local io del Somfy

##### 4.5.1 Por medio de un punto de mando local io de Somfy preciamente registrado

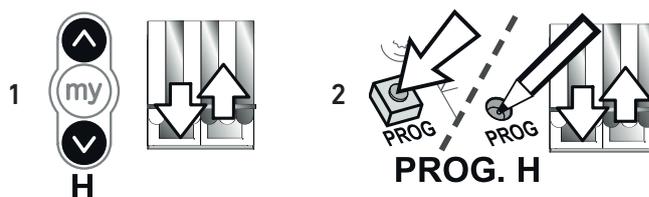
Pulse brevemente el botón PROG de este punto de mando (G): el toldo efectúa un breve movimiento, el punto de mando ha quedado registrado.



##### 4.5.2 Simplemente tras un corte de la alimentación

1. Pulse simultáneamente los botones de subida y bajada del nuevo punto de mando (H) hasta que el toldo se desplace.

2. Pulse brevemente el botón PROG de este punto de mando (H): el toldo efectúa un breve



#### 4.6 Comprobación de los ajustes

Comprobar los ajustes de los finales de carrera superior e inferior con el punto de mando local io de Somfy.

## 5. UTILIZAÇÃO

### 5.1 Funcionamento padrão

#### 5.1.1 Posição preferida ("My")

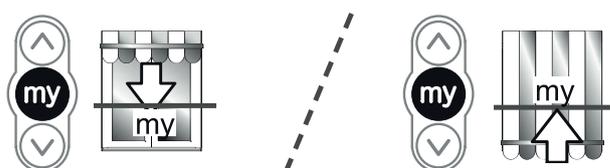
##### Definições

O motor pode registar uma posição intermédia denominada "posição preferida ("My")" diferente das posições superior e inferior.

##### IMPORTANTE

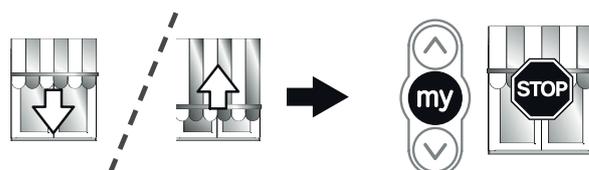
Para registar, modificar ou suprimir a posição preferida ("My"), consultar o capítulo "Regulações ou ajustes adicionais".

Para usar a posição preferida ("My"):  
Premir brevemente o botão "My": o toldo começará a mover-se e parará na posição preferida ("My").



#### 5.1.2 Função STOP

O toldo está em movimento. Premir brevemente o botão "My": o toldo pára automaticamente.



#### 5.1.3 Botões para subir e descer

Se se premir brevemente o botão de subida ou descida, o toldo sobe ou desce totalmente.

### 5.2 Funcionamento com um sensor io da Somfy

#### 5.2.1 Funcionamento com um sensor solar io de Somfy (tipo Sunis WireFree™ io)

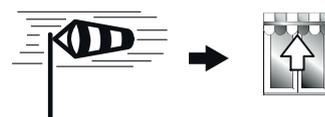
Consultar o manual do sensor eólico io de Somfy para obter mais informações sobre o respetivo funcionamento.

#### 5.2.2 Funcionamento com um sensor eólico io de Somfy (tipo Sunis Eolis WireFree™ io)

Consultar o manual do sensor eólico io de Somfy para obter mais informações sobre o respetivo funcionamento.

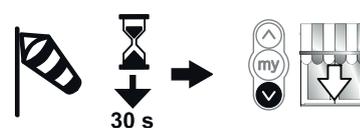
#### Comportamento do toldo perante a presença de vento

Quando há vento, o toldo começa a mover-se para alcançar o final do percurso superior. É impossível evitar que o toldo suba e desça quando há vento.



#### Comportamento do toldo perante a cessação de vento

Quando o vento desaparecer, o ponto de controle io poderá transmitir um comando de descida manual após 30 segundos. No entanto, todos os sistemas automatizados permanecerão bloqueados durante mais 11 minutos.



### 5.3 Retorno da informação

Depois de cada pedido, o Sunea io envia uma mensagem. Esta resposta recebe tratamento de Iso pontos de controle bidirecionais io.

## 6. AJUSTES ADICIONAIS

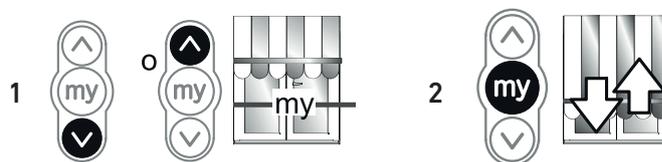
### 6.1 Posição preferida ("MY")

#### 6.1.1 Registo ou alteração da posição preferida ("My")

O procedimento para registar ou alterar a posição preferida ("My") é o mesmo.

1. Colocar o toldo na posição desejada "My".

2. Premir o botão "My" até que o toldo se mova: a posição preferida ("My") será registada.



#### 6.1.2 Eliminação da posição preferida ("My")

O procedimento para registar ou alterar a posição preferida ("My") é o mesmo.

1. Premir o botão "My": o toldo entrará em movimento e parará na posição preferida ("My").

2. Premir novamente o botão "My" até o toldo se deslocar: a posição preferida ("My") ficará suprimida..



### 6.2 Adição ou supressão de pontos de controle e Sensores io de Somfy

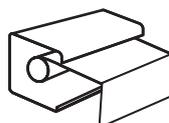
Consultar o manual correspondente.

### 6.3 Adição ou supressão de pontos de controle e Sensores io de Somfy

La modificación de los finales de carrera depende del tipo de toldo.

#### 6.3.1 Modificação nos toldos de tipo cofre ou cassette

Nos toldos tipo cofre ou cassette, o final de percurso superior ajusta-se automaticamente, embora o final de percurso inferior possa ser modificado.



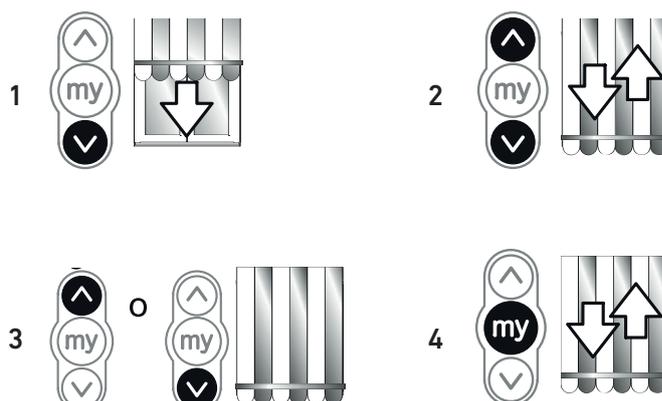
#### Reajustamento do final de percurso inferior

1. Colocar o toldo em posição de final de percurso inferior.

2. Prima simultaneamente os botões para subir e descer até que o toldo se mova: o motor está em modo de regulação.

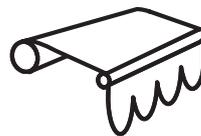
3. Regular a posição Inferior do toldo através dos botões para subir e descer.

4. Premir o botão "My" até que o toldo se mova: o novo final de percurso inferior fica registado.



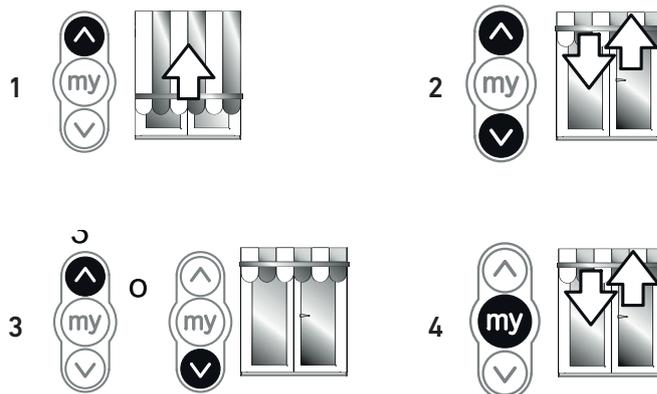
### 6.3.2 Modificação nos toldos que não são tipo cofre ou cassette

No caso dos toldos que não são tipo cofre ou cassette, podemos modificar os finais de percurso superior e inferior.



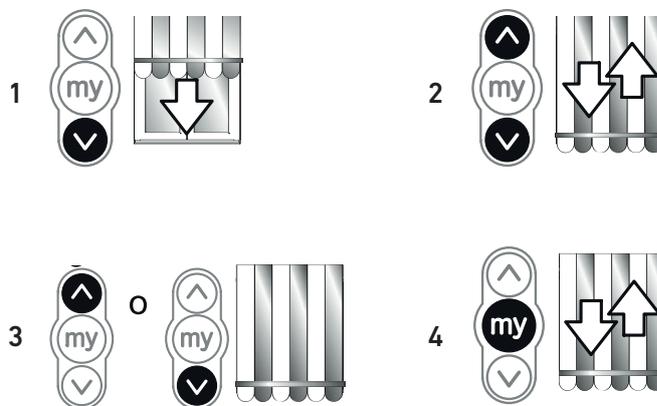
#### Reajustamento do final de percurso superior

1. Colocar o toldo em posição de final de percurso superior.
2. Premir simultaneamente os botões para subir e descer até que o toldo se mova: o motor está em modo de regulação.
3. Regular a posição superior do toldo através dos botões para subir e descer.
4. Premir o botão "My" até que o toldo se mova: o novo final de percurso superior fica registado.



#### Nova regulação ou ajuste do final de percurso inferior

1. Coloque o toldo em posição de final de percurso inferior.
2. Prima simultaneamente os botões para subir e descer até o toldo se mover: o motor está em modo de regulação.
3. Regule a posição Inferior do toldo através dos botões para subir e descer.
4. Prima o botão "My" até que o toldo se mova: o novo final de percurso inferior fica registado.



## 6.4 Funções avançadas

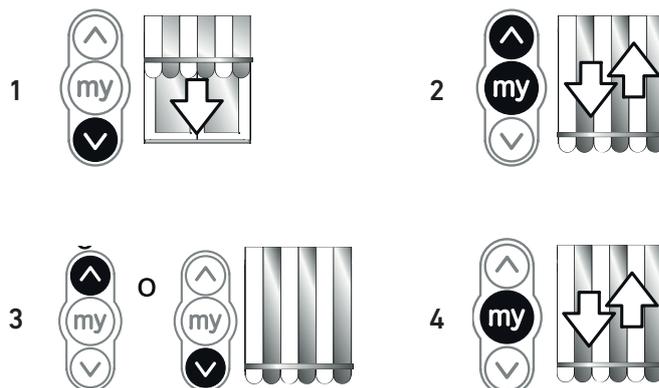
### IMPORTANTE

Entre em contacto com o fabricante do toldo antes de usar estas funções para verificar a compatibilidade com a sua instalação.

#### 6.4.1 Função "Back impulse"

Esta função permite esticar a lona em cada movimento de descida do toldo. Pode ser regulada até ½ volta do tubo de enrolamento.

1. Colocar o toldo na posição de fim de percurso inferior
2. Premir simultaneamente os botões "My" e para subir até que o toldo se mova: o motor está em modo de programação.
3. Regular a tensão da lona usando os botões para subir e descer (½ volta de tubo máx.)
4. Premir o botão "My" até que o toldo se mova: a tensão da lona ficou registada.



#### 6.4.2 Função "Back release" apenas para toldos tipo casete

Esta função permite aumentar ou reduzir o esforço de fecho do cofre ou casete do toldo em 3 níveis (elevado-médio-baixo).

Por razões de segurança, apenas se pode aceder a esta função a partir do ponto de controle io de Somfy em 3 casos:

- Após a confirmação dos ajustes ou regulações e antes de registar o primeiro ponto de controle io de Somfy.
- Depois de registar o primeiro ponto de controle Somfy e durante os 4 ciclos seguintes.

Após um simples corte de energia e durante os seguintes 4 ciclos.

#### Para instalar esta função:

1. Colocar o toldo em posição do final de percurso superior.
2. Premir simultaneamente os botões "My" e para descer até que o toldo se mova.

A função "Back Release" é desativada se estiver ativa.

A função "Back Release" é desativada se estiver ativa.



### IMPORTANTE

O procedimento para ativar o "Black release" é o mesmo.

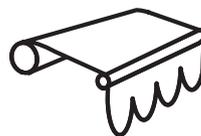
## 6.4.3 Función "Esfuerzo de cierre" únicamente para toldos tipo cassette

Esta función permite aumentar o reducir el esfuerzo de cierre de cassette del toldo en 3 niveles (elevado-medio-bajo).

Por defecto, el motor viene de fábrica con el nivel medio.

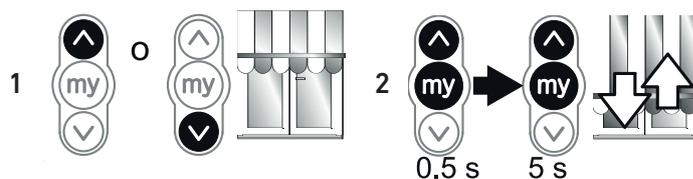
Por seguridad, a esta función se accede desde el punto de mando io de Somfy únicamente en 3 casos:

- Tras la confirmación de los ajustes y antes de registrar el primer punto de mando io de Somfy.
- Tras registrar el primer punto de mando io de Somfy y durante los 4 ciclossiguientes.
- Tras un simple corte de la alimentación y durante los 4 ciclos siguientes.



### Para instalar esta función:

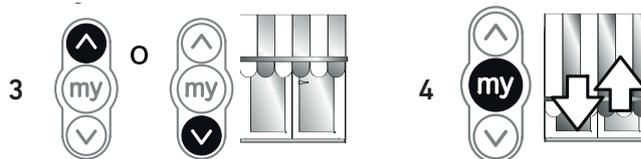
1. Coloque el toldo en posición media.
2. Pulse breve y simultáneamente los botones "my" y de subida seguido de una pulsación sostenida y simultánea de los botones "my" y de subida hasta que el toldo se desplace.



### IMPORTANTE

El motor se encuentra en modo programación sólo durante 10 s.

3. Ajuste el esfuerzo de cierre por medio de los botones de subida o bajada.
  - Para aumentar el esfuerzo de cierre, pulse el botón de subida hasta que se produzca un movimiento lento del toldo: el esfuerzo de cierre del toldo tipo cassette para a ser de nivel superior.
  - Para reducir el esfuerzo de cierre, pulse el botón de bajada hasta que se produzca un movimiento lento del toldo: el esfuerzo de cierre del toldo tipo cassette pasa a ser de nivel inferior.



4. Pulse el botón "my" hasta que el toldo se desplace: el nuevo esfuerzo de cierre ha quedado registrado.

## 7. TRUQUE E CONSELHOS

### 7.1. ¿Tem alguma pergunta sobre o Sunea screen io?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
<b>O toldo não funciona</b>	Os cabos não estão corretos	Verificar os cabos e substituir se necessário.
	O motor está no térmico	Espere até que o motor arrefeça.
	O cabo usado não é adequado	Verificar o cabo utilizado e assegurar-se de ter 3 fios
	A bateria do ponto de controle io de Somfy está esgotada	Verificar a bateria e substituir se estiver esgotada.
	O ponto de controle não é compatível.	Verificar a compatibilidade e, se necessário, alterar o ponto de controle.
	O ponto de controle io utilizado não está memorizado no motor.	Utilizar um ponto de controle registado ou registar este ponto de controle.
<b>O toldo pára demasiado rápido.</b>	A coroa está mal colocada.	Fixar a coroa corretamente.
	Os finais de percurso estão mal programados.	Ajustar novamente os finais de percurso.

### 7.2 Substituição de um ponto de controle io de Somfy perdido ou danificado

Consultar o manual correspondente.

### 7.3 Regresso à configuração original

Consultar o manual correspondente.

**IMPORTANTE**

Este zeroamento elimina todos os pontos de controle, sensores, todas as configurações dos finais de percurso, redefinindo a direção de rotação e a posição preferida ("My" do motor. Mantendo assim a configuração das funções avançadas ("Back impulse").

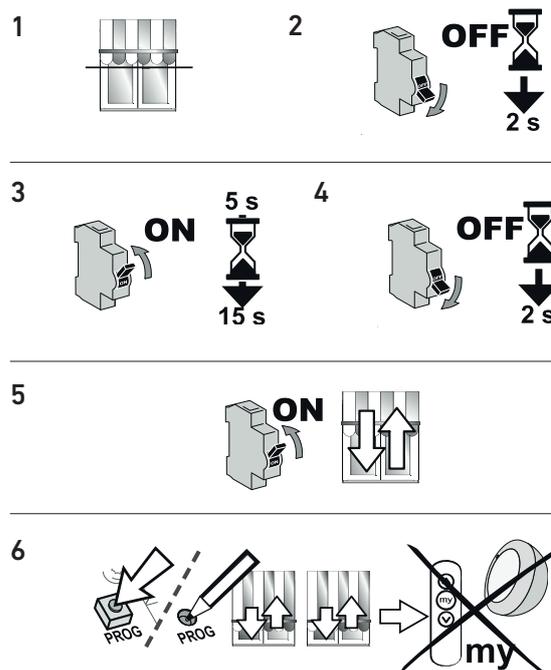
**IMPORTANTE**

O corte de tensão duplo só deve ser realizado no motor a ser zerado.

- 1) Colocar o toldo na posição média (se for possível).
- 2) Desligar a alimentação elétrica durante 2 segundos.
- 3) Voltar a ligar a corrente elétrica entre 5 e 15 segundos.
- 4) Desligar a alimentação elétrica durante 2 segundos.
- 5) Ligar novamente a corrente elétrica: o toldo começará a mover-se durante alguns segundos.

Se o toldo se encontra em posição de final de percurso superior ou inferior, realizará um breve movimento.

- 6) Manter premido o botão PROG: o toldo realiza um primeiro movimento e alguns segundos depois, o motor fica com a programação original de fábrica. Repetir o procedimento do capítulo "Colocação em funcionamento".



**8. DADOS TÉCNICOS**

Frequência de rádio	868-870 MHz io-homecontrol <sup>®</sup> bidireccional tribanda
Alimentação	230 V ~ 50 Hz
Temperatura de utilização	-20 °C a +70 °C
Índice de proteção	IP 44
Número máximo de pontos de controle e sensores associados	9
Nível de segurança	Clase I

## 9. ANEXO III

### 9.1. DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM DOS COMPONENTES DO PRODUTO NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL

#### IMPORTANTE

A reciclagem da embalagem deve ser realizada pelo profissional habilitado que instalou o produto.

Aconselhamos a reciclar a embalagem do produto de maneira responsável:

- Descartar estes resíduos de acordo com os regulamentos em vigor:
  - Diretiva 94/62/CE, de embalagens e resíduos tipo embalagens
  - Lei 11/1997, de 24 de abril, de embalagens e resíduos de embalagens
- Classificar os resíduos separando todos e cada um dos diferentes materiais para começar a descartar de maneira eficaz a embalagem.
- Não elimine os materiais da embalagem juntamente com outros resíduos. Leve-os para um ponto de recolha de materiais de embalagem designado pelas autoridades locais.
- Para minimizar o impacto ambiental das embalagens e resíduos de embalagens, é necessário definir a composição e a natureza das embalagens dos nossos produtos para recomendar a sua melhor forma de eliminação.

**Papel e cartão:** Na gestão de resíduos, a reciclagem de papel e cartão desempenha um papel importante, uma vez que até 70% dos resíduos são recuperados. A eliminação de papel e cartão pode ser feita através de vários canais, como a recolha por operadores privados ou a entrega em estações de tratamento de resíduos.

**Plástico:** A reciclagem de plásticos tem muitas vantagens para o meio ambiente, proporcionando como tal, benefícios para a qualidade de vida de todos em geral e contribuindo para uma grande poupança de matérias-primas, recursos naturais, energéticos e económicos. A eliminação do plástico pode ser levada a cabo através de operadores privados ou da entrega a estações de tratamento de resíduos.

**Película alveolar:** Está composta por polietileno de baixa densidade, o que a torna um material 100% reciclável. Para uma eliminação ótima, entregar os resíduos deste material em estações de tratamento de resíduos plásticos.

#### O NOSSO COMPROMISSO COM O MEIO AMBIENTE

A Giménez Ganga tem entre seus objetivos manter um comportamento socialmente responsável. Este compromisso com o ambiente implica uma melhoria contínua das medidas adotadas para combater as alterações climáticas.

A promoção de um cuidado responsável pelo meio ambiente, cumprindo os requisitos legais e regulamentares aplicáveis aos nossos produtos e incentivando a poupança de energia em todos os nossos projetos, são medidas essenciais para que possamos alcançar os nossos objetivos.

## DESMONTAGEM E DESCARTE DO PRODUTO

Para desmontar este produto, devem ser tomadas várias medidas de precaução. Observe as seguintes advertências e instruções. Em caso de dúvida, contacte o seu fornecedor.

A desmontagem só pode ser efetuada por instaladores experientes. Este manual não se destina a entusiastas de bricolagem nem a instaladores em formação.

Para mais informações sobre as instruções de desmontagem, consulte os capítulos de instalação deste manual, que contém desenhos e informações detalhadas.

### IMPORTANTE

Operar sempre com muita cautela. Usar ferramentas apropriadas e em perfeitas condições.

### IMPORTANTE

A desmontagem do produto no final da sua vida útil deve ser realizada por pessoal qualificado, e para o fazer, devem realizar-se os passos que foram realizados durante a sua montagem mas em sentido inverso.

#### • Passo 1

Colocar as bandas de segurança nos braços previamente quase fechados (com a abertura justa para poder atuar).

#### • Passo 2

Desapertar os parafusos inferiores que fixam o toldo aos suportes e desacoplar o toldo.

#### • Passo 3

Desapertar e retirar os parafusos que fixam os braços às réguas de terminais do perfil terminal.

#### • Passo 4

Desapertar os parafusos que fixam os braços aos suportes móveis do cassete, retirar os eixos sólidos e depois retirar os braços.

#### • Passo 5

Desapertar os parafusos que fixam o suporte do ponto ao suporte móvel.

#### • Passo 6

Desapertar os parafusos que fixam o suporte do motor (ou da máquina) ao suporte móvel e ao motor (ou à máquina).

#### • Passo 7

Desacoplar os suportes fixos.

#### • Passo 8

Desapertar e retirar os parafusos que fixam o suporte móvel ao perfil cofre, e retirar os suportes móveis.

#### • Passo 9

Retirar o tubo de enrolar do perfil do cofre.

#### • Passo 10

Desapertar e retirar os parafusos que fixam as tampas do terminal ao terminal, e retirar as réguas de terminais.

#### • Passo 11

Desacoplar a lona do perfil terminal.

**• Passo 12**

Desapertar e remover os parafusos e buchas que fixam a lona ao tubo de enrolar, e remover a lona.

**• Passo 13**

Por último, desapertar e extrair as ancoragens que fixam os suportes murais à parede.

**• Passo 14**

Por último, desapertar e extrair as ancoragens que fixam os suportes murais à parede.

**IMPORTANTE**

Certifique-se de remover todas as peças que compõem o produto de acordo com a natureza dos seus materiais.

COMPONENTES	AÇO GALVANIZADO	AÇO INOX	ALUMÍNIO	RAEEs	PLÁSTICO	TEXTÍL
Perfis			•			
Parafusos		•				
Eixo	•					
Motor				•	•	
Suportes para motor			•			
Suportes			•			
Conj. braços			•		•	
Trampas terminal			•			
Lona						•

Os nossos produtos são fabricados principalmente com materiais recicláveis. É necessário informar-se sobre os sistemas de reciclagem ou eliminação previstos pelas normas vigentes no território para esta categoria de produto.

#### IMPORTANTE

- Operar sempre com muita cautela. Usar ferramentas apropriadas e em perfeitas condições.
- Certifique-se que remove todas as peças que compõem o produto de acordo com a natureza dos seus materiais.



**Este símbolo significa que o produto não deve ser descartado juntamente com o lixo doméstico, pois deve ser recolhido separadamente para respetiva recuperação, reutilização ou reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.**



**Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) podem tornar-se um grave problema ambiental se não forem geridos corretamente. A diretiva estabelece o quadro geral válido em toda a União Europeia para a remoção e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.**

No final da vida útil do dispositivo elétrico ou eletrónico, este não deve ser eliminado misturado com outros tipos de resíduos. Podem ser entregues em centros específicos regulamentados pelas administrações locais.

A efetiva separação dos resíduos evitará consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, que poderiam resultar de uma má gestão de resíduos ou do seu descarte inadequado.

#### IMPORTANTE

Ao respeitar esta diretiva, atuará a favor do ambiente e contribuirá para a conservação dos recursos naturais e para a proteção da saúde.

**Os regulamentos locais podem prever penalidades significativas em caso de descarte ilegal do produto.**

## OS MATERIAIS QUE COMPÕEM OS NOSSOS PRODUTOS OFERECEM UMA GRANDE VARIEDADE DE VANTAGENS AMBIENTAIS



### AÇO GALVANIZADO

O aço galvanizado é um tipo de aço processado com um tratamento no final do qualifica revestido com várias camadas de zinco que o protegem da ferrugem. A reciclagem do zinco contribui para reduzir a procura de novos materiais e, como resultado, gera grandes poupanças de energia, sendo um metal que é um recurso muito valioso e sustentável.

**Para reciclar corretamente o aço galvanizado, recomendamos ir a um centro de recolha de resíduos de metal.**



### AÇO INOXIDÁVEL

O aço inoxidável é uma liga de ferro que contém níquel e cromo para protegê-lo contra corrosão e ferrugem. As suas qualidades incluem resistência a altas temperaturas e que é um material particularmente forte. O aço inoxidável é o "material verde" infinitamente reciclável. As suas propriedades tornam-no ideal para ser exposto aos elementos.

**Por isso, para um descarte adequado do aço inoxidável, recomendamos depositar este material num centro de recolha de resíduos especializado.**



### ALUMÍNIO

A reciclagem do alumínio garante inúmeras vantagens ambientais. A utilização do alumínio reciclado significa uma poupança de 95% da energia utilizada a partir da produção do mineral primário, sendo capaz de reciclar quantas vezes desejar e sendo recuperável na sua totalidade. Por essa razão, a reciclagem do alumínio é lucrativa tanto do ponto de vista técnico quanto económico.

**Por isso, para um descarte adequado do alumínio, recomendamos depositar este material num centro de recolha de resíduos especializado.**



### CABOS

A reciclagem dos cabos elétricos evita a poluição causada por estes elementos. A sua reciclagem oferece o uso posterior de cabos de cobre, alumínio e latão, uma vez separados do plástico que os cobre.

**Os resíduos elétricos e eletrónicos devem ser levados para pontos de limpeza para uma reciclagem adequada.**



PET



HDPE



PVC



LDPE



PP



PS



OTHER

## PLÁSTICO

A reciclagem do plástico é uma fonte sustentável de matéria-prima para a indústria. A sua reutilização também reduz significativamente os problemas provocados ao meio ambiente, pois é um material não biodegradável.

Com a reciclagem, o consumo de energia diminui e as emissões de CO<sub>2</sub> também, reduzindo a poluição e as mudanças climáticas.

**Existem diferentes tipos de plástico, por isso, para conseguir uma reciclagem ideal, é essencial colocá-los em pontos de limpeza, onde será levada a cabo a separação dos diferentes tipos e será feita a sua respetiva identificação.**



## TEXTÍL

O aproveitamento de resíduos têxteis é essencial quando falamos de reciclagem. A reutilização ajuda a reduzir o consumo de água, e os gases que se libertam durante o processo de fabrico.

**Para favorecer a eliminação adequada de têxteis, recomendamos levá-los a um centro especializado de eliminação, onde se procederá à separação das diferentes fibras têxteis.**

### IMPORTANTE

Atue seguindo as recomendações para tornar a reciclagem de produtos mais eficaz. Lembre-se que a reciclagem é mais que uma ação, é o valor da responsabilidade de preservar os recursos naturais.



